



Durango Merinaldearen  
Amankomunazgoa  
Mancomunidad  
de la Merindad de Durango



**artez**  
euskara zerbitzua

# 2013-2017

## Mancomunidad de la Merindad de Durango Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN)





Luzarra 10. 48014 Deustu - Bizkaia. Euskal Herria

T: (34) 944 480 000

F: (34) 944 757 229

<http://www.artez.net>

e-posta: [posta@artez.net](mailto:posta@artez.net)

**IFK:** F95015897

## **0 AURKIBIDEA**

---

<b>0</b>	<b>AURKIBIDEA</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>PRELIMINARES</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>RECOGIDA DE DATOS</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>DATOS GENERALES</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>ÁMBITOS, OBJETIVOS Y ESTRATEGIAS DEL EBPN</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>ESTRUCTURA DEL EBPN DE LA MANCOMUNIDAD DE LA MERINDAD DE DURANGO</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>PRESUPUESTO Y PLAN DE GESTIÓN DE 2013</b>	<b>ERROREA! LASTER-MARKA DEFINITU GABE.</b>

# 1 PRESENTACIÓN

---

El Servicio de Euskara de la Mancomunidad de la Merindad de Durango se creó hace ya unos años para impulsar el uso y la normalización del euskara en la comarca. Desde este servicio se han realizado numerosas actividades y proyectos, El Plan de Uso de 2010 entre otros. Ahora se quiere dar un nuevo paso hacia la normalización del idioma, por ello, todos los proyectos van a formar parte del EBPN (Plan General de Promoción del Uso del Euskera).

El EBPN es un instrumento básico para dar pasos hacia la normalización del euskara, también para establecer unos criterios, para fomentar sus puntos fuertes o resolver los débiles y sobre todo para fomentar la cooperación y el trabajo en equipo.

El EBPN ha de ser claro y preciso, teniendo en cuenta que es el plan de la Mancomunidad de la Merindad de Durango, hemos escogido los ámbitos más adecuados para trabajarlos junto a los demás municipios: transmisión familiar, euskaldunización y alfabetización, ámbito laboral, ocio, deporte, cultura, nuevas tecnologías y medios de comunicación.

Otro ámbito importante es el de la Administración, como este ámbito está recogido en el Plan De Uso del Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango (aprobado y presentado el 22 de diciembre de 2010), no vamos a centrarnos demasiado en él.

En los mencionados nueve ámbitos hemos escogido objetivos muy amplios, pero creemos que todos ellos son viables. También se mencionan las diferentes estrategias para conseguir dichos objetivos, algunas económicas y otras de recursos humanos: sensibilización, comunicación, ayuda técnica o económica...

Estos son las diferentes partes que se recogen en este informe: 1) Preliminares, 2) Recogida de Datos, 3) Datos Generales, 4) Ámbitos, estrategias y objetivos del EBPN, 5) Estructura del EBPN de la MMD, 6) Presupuesto y Plan de Gestión para el 2013. Hay que destacar que algunas de las actividades que aparecen en el Plan de Gestión del 2013 comenzaron en 2012.

Me gustaría mencionar el trabajo y la cooperación entre los técnicos y responsables de euskara de los diferentes municipios, ya que gracias a sus aportaciones ha sido posible diseñar y llevar a cabo este EBPN.

Por último, creo que es imprescindible que cada persona haga sus aportaciones para que las acciones salgan adelante, al fin y al cabo, son los individuos los que van a garantizar la utilización y la normalización del idioma.

Oskar Zarrabeitia

Presidente de la Mancomunidad de la Merindad de Durango



## 2 PRELIMINARES

---

### 2.1 Contexto

En 2009 se han cumplido treinta años desde que el Estatuto de Autonomía (CAV, 1979) proclamó el euskera como lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca. Con la oficialidad del euskera, se reconoció el derecho de todo ciudadano/a a utilizar ambas lenguas, tanto el euskera como el castellano, dentro de la Comunidad Autónoma Vasca. Una de las medidas más importantes que se tomó a nivel de comunidad autónoma fue la Ley 10/1982, Básica de Normalización del Uso del Euskera, por medio de la cual se abrieron puertas al desarrollo de iniciativas de política lingüística, con el objetivo de recuperar el conocimiento y el uso del euskera en ámbitos clave de la sociedad, por medio del apoyo institucional.

**Según datos del 2012 son ya 203 los municipios que han implantado su correspondiente EBPN, esto es, el 80,88% de los municipios de la CAV, y el %92 de la población total.**

### 2.2 Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN)

El **objetivo principal** del EBPN consiste en ofrecer y promover las herramientas necesarias para garantizar el uso del euskera a todos/as los/as ciudadanos/as que así lo deseen. Se trata, de un **plan estratégico** para la normalización lingüística; una herramienta básica de ayuda a las autoridades locales en el ejercicio de sus funciones. ¿Cual es su función?

- Prever los problemas más relevantes, fijar objetivos (a corto y largo plazo), diseñar programas y establecer criterios de evaluación.
- Realizar un presupuesto exhaustivo del programa de promoción y uso del euskera, y fijar prioridades según la influencia que dicho programa pueda tener en un futuro.
- Mejorar la coordinación entre instituciones locales y canalizar la relación con empresas y demás asociaciones locales que trabajan en el ámbito de la actividad cultural vasca.

El EBPN tiene tres **objetivos estratégicos** o ejes principales:

- Transmisión del euskera: garantizando su continuidad generación tras generación.
- Uso del euskera: en todos los ámbitos sociales.
- Alimentar el euskera: trabajarlo y enriquecerlo, en cuanto que se trata de un medio para la comunicación.

Para la consecución de dichos objetivos, se trabajarán los siguientes **ámbitos**: la familia, formación académica en euskera, enseñanza, administración, mundo laboral, tiempo libre, deporte, cultura, comunicación y nuevas tecnologías.

Tal y como se recoge en el Decreto 86/97 de 14 de abril, la Administración ha de contar con un plan propio: **Plan de Uso de la Administración Municipal (PU)**. La Ley recoge expresamente los ámbitos concretos que cada plan debe desarrollar: los criterios para determinar los trabajadores afectados por el plan de uso, escala de objetivos mínimos a cumplir... Por lo tanto, cada periodo de planificación contará con un plan estratégico y un plan de gestión exclusivo. Dicho PU, aún estando bajo la influencia del EBPN, debe contar con un análisis y una planificación propia, la cual se presenta ante la administración en un informe independiente. (Ver el informe titulado “DMAko- Erabilera plana”).

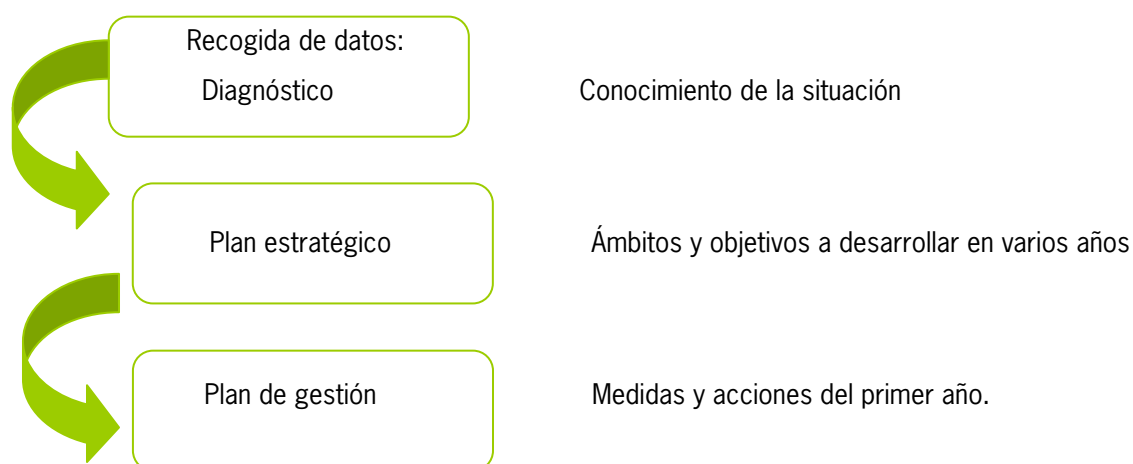
## 2.3 Desarrollo del EBPN

Estos son los pasos a seguir:

Ante todo, y para saber exactamente qué es lo que queremos cambiar, es necesario conocer la situación actual; para ello, se ha realizado el oportuno diagnóstico.

Una vez conocida la situación, se establecerán los ámbitos sobre los que actuar así como los objetivos a cumplir, mediante el Plan Estratégico 2013-2017.

Por último, ese Plan Estratégico 2013-2017 se ha concretado por medio del Plan de Gestión Anual de 2013. En él, se han previsto todas las acciones a desarrollar en el plazo de un año. Tanto el plan estratégico como el plan de gestión deben ser aprobados por el pleno de la corporación.



En el presente documento se ofrece una explicación de todo el proceso, de principio a fin. Desde el diagnóstico sobre la situación del euskera en la Mancomunidad de La Merindad de Durango, hasta las medidas y acciones concretas recogidas en el plan de gestión 2013.


## 3 RECOGIDA DE DATOS

---

### 3.1 Universo

Tal y como hemos comentado anteriormente, el EBPN consta de tres objetivos estratégicos o ámbitos de trabajo: la transmisión y uso del euskera, así como su desarrollo y enriquecimiento.

Para la consecución de dichos objetivos, el campo de actuación del EBPN se extiende a los ámbitos enumerados a continuación. Es decir, con el fin de promocionar la transmisión, el uso y el desarrollo del euskera, se actúa sobre los siguientes ámbitos:

1. Transmisión familiar
2. Formación-euskaldunización
3. Enseñanza
4. Administración  PLAN DE USO
5. Mundo laboral
6. Ocio
7. Deporte
8. Cultura
9. Medios de comunicación
10. Nuevas tecnologías.

Tal y como se ha dicho, en el ámbito de la administración, se ha realizado un plan exclusivo, basado en el Decreto 86/97. En él se recogerá la lista de trabajadores a quienes afecta el plan, así como la descripción de los ámbitos anteriormente señalados (ver el informe “DMAko– Erabilera Plana”).

### 3.2 Técnicas de medición

Tanto el Plan de Promoción, como el Plan de Uso siguen una misma metodología, que está recogida en una aplicación informática expresamente creada por el Gobierno Vasco: **IRATI**. Para la presentación de los datos hemos seguido el esquema propuesto por dicha aplicación.

En los ámbitos anteriormente citados se han realizados **dos tipos de análisis**:

- Análisis cuantitativo: por el que se cuantifica la situación del euskera porcentualmente.
- Análisis cualitativo: en el que se valorará y contrastará toda la información recogida en datos, para detectar los posibles puntos fuertes así como los puntos débiles de cada ámbito.



## 4 DATOS GENERALES

La Mancomunidad de la Merindad de Durango (MMD) se creó impulsada por la situación socio-económica de la comarca; ya que, como es sabido, hay numerosas diferencias de población entre los pueblos que forman La Mancomunidad de la Merindad de Durango. Algunos de los municipios crearon una nueva administración para ofrecer varios servicios de forma mancomunada, Abadiño, Atxondo, Durango, Elorrio, Iurreta, Izurtza, Mañaria y Zaldibar son algunos de estos municipios. Otros municipios como Garai y Berriz participan en algunos servicios de la MMD, este último, forma parte del Servicio de Euskera.

La Mancomunidad de la Merindad de Durango está rodeada de otras comarcas euskaldunes como Busturialdea, Debagoiena o Arratia.

Según los datos de 2010, la población de la MMD constituye el 5% de la población vizcaína con 57.485 habitantes. El pueblo mas grande es Durango (28.640 habitantes). El más pequeño, sin embargo es Izurtza ( 271 habitantes).

A lo que el conocimiento del Euskera se refiere, podemos afirmar que la MMD es una comarca bastante euskaldun, ya que el 52% es bilingüe y el 17,8% entiende esta lengua. Por el contrario, los datos de uso del euskera no manifiestan lo mismo, ya que la lengua vehicular del 61,75% de los habitantes es el castellano .

Sin embargo, la situación es muy diferente en los pueblos más pequeños: Atxondo, Mañaria e Izurtza. Éstos forman parte de UEMA (Udalerrri Euskaldunen Mankomunitatea), lo cual significa que al menos, el 70% de los habitantes habla en euskara.

El Servicio de Euskara de la MMD se creó hace ya unos años para impulsar el uso y la normalización del Euskara en la comarca. Desde este servicio se han realizado numerosas actividades y proyectos, El Plan de Uso de 2010 entre otros. Ahora se quiere dar un nuevo paso hacia la normalización del idioma, por ello, todos los proyectos van a formar parte del EBPN.



## 5 ÁMBITOS, OBJETIVOS Y ESTRATEGIAS DEL EBPN

---

### 5.1 Transmisión familiar

**Objetivo:**

- Aumentar el uso del euskera en el ámbito del hogar, y garantizar que el euskera sea la lengua vehicular entre los miembros de la familia.

**Ámbitos:**

- Niños que tienen al euskera como lengua materna al inicio de la educación obligatoria
- Idioma utilizado en casa
- Idioma principal según la edad
- Evolución del idioma según la edad

### 5.2 Euskaldunización-Alfabetización

**Objetivo:**

- Aumentar la motivación hacia el euskera y su conocimiento entre la ciudadanía
- Aumentar el uso del euskera en la oferta formativa dirigida a adultos.

**Ámbitos:**

- Número de alumnos en el euskaltegi municipal
- Alumnos/(castellanohablantes + cuasi euskaldunes)
- Subvenciones concedidas a los alumnos, en total
- Número de cursos especiales
- Número de alumnos en los cursos especiales
- Evolución de la matriculación y rematriculación de los alumnos
- Competencia lingüística de la población
- Nivel de alfabetización de los hablantes en euskera
- Uso del euskera en la calle, en total (%)
- Academias/centros/organismos que ofrecen formación a adultos en euskera o principalmente en euskera
- Cursos en euskera que ofrecen los organismos no municipales
- Cursos que organiza el ayuntamiento en euskera
- Número de alumnos que participan en los cursos en euskera

### 5.3 Enseñanza

**Objetivos:**

- Impulsar los modelos educativos en euskara

- Incrementar el uso del euskera en las actividades formativas extraescolares.

**Ámbitos:**

- Niños de 0-3 años en el municipio
- Plazas de 0-3 años en euskera
- Matriculación de 0-3 años en euskera
- Número de plazas en el modelo D de Enseñanza Infantil y Primaria
- Matriculación en el modelo D de Enseñanza Infantil y Primaria
- Plazas de ESO en el modelo D
- Matriculación de ESO en el modelo D
- Plazas de Bachillerato en el modelo D
- Matriculación de Bachillerato en el modelo D
- Plazas de Formación Profesional en el modelo D

**5.4 Administración**

Ver Plan de Uso del euskera.

**5.5 Ámbito laboral****Objetivos:**

- Aumentar el uso del euskera en el ámbito laboral
- Aumentar el uso del euskera en el comercio y en la hostelería

**Ámbitos:**

- Empresas existentes en el municipio, en total
- Empresas que cuentan con un plan de euskera
- Empresas que han obtenido el certificado Bikain relativo al uso del euskera
- Establecimientos comerciales y de hostelería, en total
- Establecimientos que han obtenido el sello Bikain relativo al uso del euskera

**5.6 Ocio****Objetivo:**

- Aumentar el uso del euskera en la oferta del ocio

**Ámbitos:**

- Grupos de ocio que funcionan, al menos, principalmente en euskera
- Iniciativas de ocio en euskera que organiza el ayuntamiento

**5.7 Deporte****Objetivo:**

- Aumentar el uso del euskera en la oferta deportiva

**Ámbitos:**

- Asociaciones y clubes deportivos que funcionan principalmente en euskera
- Presencia de monitores de asociaciones deportivas que sepan euskera
- Cursos deportivos que se ofrecen en euskera en el polideportivo municipal
- Participación en cursos en euskera en el polideportivo municipal
- Presencia del euskera en el paisaje lingüístico de las áreas deportivas principales de la localidad

## 5.8 Cultura

**Objetivos:**

- Aumentar el uso del euskera en la oferta cultural
- Impulsar la producción cultural y la creatividad

**Ámbitos :**

- Iniciativas en euskera organizadas dentro de la programación cultural
- Participación en las iniciativas organizadas en euskera
- Recursos destinados a la promoción de productos culturales en euskera (€)
- Número de producciones/proyectos que han recibido ayuda
- Número de personas/grupos que han recibido ayuda

## 5.9 Medios de comunicación

**Objetivos:**

- Medios de comunicación íntegramente en euskera
- Utilización del euskera en aquellos medios locales que no se publican íntegramente en dicha lengua

**Ámbitos:**

- Medios de comunicación íntegramente en euskera
- Utilización del euskera en aquellos medios locales que no se publican íntegramente en dicha lengua

## 5.10 Nuevas tecnologías

**Objetivo:**

- Aumentar el uso del euskera en las nuevas tecnologías

**-Ámbitos:**

- Accesos en euskera a la página Web local
- Accesos al rincón del euskera local
- Recursos destinados al aumento de la presencia del euskera en la Red (€)
- Materiales en euskera en las nuevas tecnologías de la biblioteca municipal
- Uso de los materiales disponibles en euskera de nuevas tecnologías en la biblioteca municipal



## 6 ESTRUCTURA DEL EBPN DE LA MANCOMUNIDAD DE LA MERINDAD DE DURANGO

	ÁMBITOS	ESTRATEGIAS
<b>1</b>	<b>TRANSMISIÓN FAMILIAR</b>	
1.1	Aumentar el uso del euskera en el ámbito del hogar y garantizar que el euskera sea la lengua vehicular entre los miembros de la familia.	Sensibilización Comunicación Organización de actos
<b>2</b>	<b>EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN</b>	
2.1	Aumentar la motivación hacia el euskera y su conocimiento entre la ciudadanía.	Sensibilización Comunicación Organizar cursos especiales y ofrecer medios
<b>3</b>	<b>ADMINISTRACIÓN</b>	
3.1	VER PLAN DE USO DEL EUSKARA	
<b>4</b>	<b>ÁMBITO LABORAL</b>	
4.1	Aumentar el uso del euskera en el ámbito laboral.	Sensibilización Comunicación Ayuda económica y técnica
4.2	Aumentar el uso del euskera en el comercio y la hostelería.	Sensibilización Comunicación Ayuda económica y técnica
<b>5</b>	<b>OCIO</b>	
5.1	Aumentar el uso del euskera en la oferta de ocio.	Sensibilización Comunicación Organización de actos

<b>6</b>	<b>DEPORTE</b>	
6.1	Aumentar el uso del euskera en la oferta deportiva.	Sensibilización Comunicación Ayuda económica y técnica
<b>7</b>	<b>CULTURA</b>	
7.1	Aumentar el uso del euskera en la oferta cultural.	Sensibilización Comunicación Promover el fortalecimiento de los lazos interculturales Ayuda económica y técnica
7.2	Impulsar la producción cultural y la creatividad.	Comunicación Organización de actos Ayuda económica y técnica
<b>8</b>	<b>MEDIOS DE COMUNICACIÓN</b>	
8.1	Promover el desarrollo de medios de comunicación de ámbito local o comarcal, y promocionar el uso del euskera en los medios de comunicación existentes.	Sensibilización Impulsar la oferta
<b>9</b>	<b>NUEVAS TECNOLOGÍAS</b>	
9.1	Aumentar el uso del euskera en las nuevas tecnologías.	Comunicación Impulsar la oferta

## 1. TRANSMISIÓN FAMILIAR

### **Objetivo:**

Aumentar el uso del euskera en el ámbito del hogar, y garantizar que el euskera sea la lengua vehicular entre los miembros de la familia.

### **SENSIBILIZACIÓN**

Incidir en los padres/madres y abuelos, para asegurar la transmisión familiar del euskera: pegatinas hechas por los niños, trípticos...

Concienciar a los padres/madres de la influencia que tienen sus hábitos lingüísticos en los hijos.

### **COMUNICACIÓN**

Dar a conocer catálogos de productos en euskera: en las páginas Web, mediante envíos a los padres/madres, en dependencias municipales...

Dar a conocer la información acerca de los servicios infantiles.
<b>ORGANIZACIÓN DE ACTOS</b>
Organizar actividades dirigidas a toda la familia en colaboración con el centro escolar y las asociaciones de padres y madres: Navidad, Santo Tomás, Santa Ágeda o tradiciones o fiestas locales.
Organizar salidas por el País Vasco a parques, museos, áreas y actos culturales o festivos vinculados a la cultura vasca: fiestas de las ikastolas, fiesta de la escuela pública vasca, Día del Euskera, Feria de Durango...
<b>2.EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN</b>
<b>Objetivo:</b>
Aumentar la motivación hacia el euskera y su conocimiento entre la ciudadanía.
<b>SENSIBILIZACIÓN</b>
Incidir de un modo atractivo en la ciudadanía, para que exteriorice el euskera que ya conoce. Definir iniciativas y ponerlas en marcha, en colaboración con los agentes locales y de los alrededores: carteles, mensajes en los medios de comunicación locales, presencia de autoridades políticas en el día del euskera, pegatinas, calendarios... Promover campañas.
Organizar campañas de sensibilización dirigidas especialmente a los recién llegados, para resaltar los beneficios que les puede aportar el aprender euskera. Incorporar estas campañas a los programas de acogida.
Favorecer y difundir el uso de un euskera más comunicativo. Fomentar el uso de la variedad de euskera local.
Crear tarjetas especiales para jóvenes (euskara-txartela) y ofrecer ventajas: sorteos para asistir a conciertos de música vasca, libros de literatura vasca, juegos basados en nuevas tecnologías...
<b>COMUNICACIÓN</b>
Crear una guía de euskaltegis de la comarca: servicios, horarios, direcciones..., y difundirla entre la ciudadanía.
Ofrecer de una manera atractiva información acerca del proceso de aprendizaje del euskera, mediante la página Web, trípticos, revistas comarcales: descripción del proceso, subvención municipal, metodología, convalidación de títulos, programa de estancia en familias euskaldunes...
Organizar campañas de comunicación dirigidas especialmente a los recién llegados: cuidar los mensajes, adaptarlos a sus idiomas..
<b>ORGANIZAR CURSOS ESPECIALES Y OFRECER MEDIOS</b>
Crear en la localidad grupos para el proyecto "Mintzalaguna" (teniendo en cuenta a extranjeros y a "euskaldun zaharras" y "euskaldun berris" de todas la edades). Explorar nuevas fórmulas: "bazkari-laguna", "kirol-laguna"...
A partir de las necesidades existentes en la enseñanza del euskera, organizar cursos en colaboración con los euskaltegis locales o comarcales: reciclaje o puesta al día de aptitudes que se hayan perdido, terminología en euskera, capacitación oral, oratoria en público, variedades locales, hitano... Organizar cursos de perfeccionamiento para monitores, entrenadores deportivos, responsables de actividades extraescolares, profesores, profesores de euskaltegi, locutores de medios de comunicación, comerciantes, hosteleros, policías municipales...
Crear, en colaboración con los euskaltegis, pequeños glosarios específicos para cada grupo particular:



recién llegados, comerciantes...
Organizar actividades de perfeccionamiento de la capacidad comunicativa en euskera, en colaboración con los euskaltegis y centros escolares: juegos, campeonatos, salidas, teatro y prácticas lúdicas en general. Proponer acciones dirigidas al fortalecimiento de la expresión oral.
Proponer programas de fin de semana enfocados a personas, grupos de jóvenes, familias, etcétera, que compartan los mismos puntos de interés, para juntarlos y que utilicen el euskera en la calle: excursiones, juegos infantiles, "poteo en euskera", parque infantil de fin de semana..
<b>Objetivo:</b> Aumentar el uso del euskera en la oferta formativa dirigida a adultos
<b>COMUNICACIÓN</b>
Facilitar información al ciudadano acerca de los servicios de formación para adultos en euskera: trípticos, inserción en revistas municipales y en páginas Web...
<b>3.ADMINISTRACIÓN</b>
<b>PLAN DEL USO DEL EUSKERA</b>
<b>4. ÁMBITO LABORAL</b>
<b>Objetivo:</b> Aumentar el uso del euskera en el ámbito laboral.
<b>SENSIBILIZACIÓN</b>
Entrevistas individualizadas con las empresas que mayor incidencia tienen en la localidad, para dar a conocer en qué consiste el plan de euskera, fases incluidas, cómo tomar parte, qué ayudas técnicas se ofrecen...
<b>COMUNICACIÓN</b>
Dar a conocer a las empresas la experiencia que se ha vivido en otras comarcas, las ventajas que conlleva la implantación de un plan de euskera, el programa LanHitz...
<b>AYUDA ECONÓMICA Y TÉCNICA</b>
Premiar a aquellas empresas que hayan puesto en marcha planes para aumentar el uso del euskera: subvenciones para seguir adelante, menciones especiales en la página Web...
<b>Objetivo</b> Aumentar el uso del euskera en el comercio y la hostelería.
<b>SENSIBILIZACIÓN</b>
Incidir en la ciudadanía y en el sector de la hostelería acerca de las ventajas de conseguir el sello Hizkuntza Konpromisoaren Zigilua ("Compromiso con el Euskera"), la importancia de atender en euskera en primera instancia para poder respetar la opción lingüística del ciudadano, cuidar el paisaje lingüístico...
Entrevistas individualizadas con comerciantes y hosteleros acerca de la incidencia que tiene el paisaje lingüístico en el uso del euskera.
<b>COMUNICACIÓN</b>
Dar a conocer a las personas que trabajan en el sector del comercio y la hostelería la experiencia que se

ha vivido en otras comarcas, las ventajas que puede aportar al negocio el uso del euskera o la implantación de un plan de euskera.

Dar a conocer las opciones y programas relacionados con la normalización del uso del euskera que se ofrecen desde el mismo ayuntamiento o desde otras entidades: subvenciones para instalar rotulos en euskera, ayuda técnica a la traducción...

Informar a los propietarios de negocios de qué tipo de material pueden disponer y de dónde pueden adquirirlo: documentos modelo, facturas, menús...

#### **AYUDA ECONÓMICA Y TÉCNICA**

Ofrecer, en colaboración con el sector del comercio y la hostelería, una propuesta general para aumentar el uso del euskera: mejora del conocimiento de la lengua, euskaldunización de rótulos y papelería, catálogo de materiales escritos ("rebajas", "cerrado/abierto"...).

Proponer, ofrecer y difundir modelos, impresos, diccionarios, etcétera.

Premiar el esfuerzo de comerciantes y hosteleros: inserciones en la página Web municipal...

Organizar un concurso de logos que sirvan para reconocer e identificar a los comerciantes y hosteleros de la localidad que ofrecen servicios en euskera.

### **5. OCIO**

#### **Objetivo:**

Aumentar el uso del euskera en la oferta de ocio.

#### **SENSIBILIZACIÓN**

Firma de convenios con grupos de ocio, para identificar las carencias existentes en el área de la normalización del uso del euskera y desarrollo de iniciativas al respecto.

#### **COMUNICACIÓN**

Informar a la ciudadanía acerca de la oferta de ocio en euskera: mediante la página Web, trípticos, revistas comarcales...

#### **ORGANIZACIÓN DE ACTOS**

Planificar, diseñar y desarrollar un programa juvenil. Impulsar iniciativas innovadoras.

Tramitar programas de ocio dirigidos a la integración de la población recién llegada.

### **6. DEPORTE**

#### **Objetivo:**

Aumentar el uso del euskera en la oferta deportiva.

#### **SENSIBILIZACIÓN**

Firma de convenios con asociaciones y clubes deportivos, para identificar las carencias existentes en el área de la normalización del uso del euskera y desarrollo de iniciativas al respecto.

#### **COMUNICACIÓN**

Informar a la ciudadanía acerca de la oferta deportiva en euskera: mediante la página Web, trípticos, revistas comarcales...

#### **AYUDA ECONÓMICA Y TÉCNICA**

Tramitar ayudas para garantizar la presencia en las actividades deportivas de monitores que sepan euskera: listado de monitores, incentivos económicos, mediación..

Ofrecer recursos técnicos para que toda la papelería creada en las asociaciones deportivas y que se facilita a los ciudadanos esté en euskera y tenga garantizada la calidad lingüística: subvenciones, asesoría lingüística...

## 7.CULTURA

### **Objetivo:**

Aumentar el uso del euskera en la oferta cultural.

### **SENSIBILIZACIÓN**

Firmar convenios con las asociaciones culturales de la localidad, para promocionar el uso del euskera en las mismas.

### **COMUNICACIÓN**

Dar a conocer entre los ciudadanos la oferta cultural en euskera: mediante guías, catálogos, páginas Web, teléfono movil...

### **PROMOVER EL FORTALECIMIENTO DE LAZOS INTERCULTURALES**

Organizar actividades para dar a conocer costumbres y culturas de diferentes países: aspectos como la música, gastronomía u otros productos, mercados, baile, deporte...

Organizar proyecciones audiovisuales para dar a conocer diferentes culturas.

### **AYUDA ECONÓMICA Y TÉCNICA**

Facilitar recursos que sean imprescindibles en cada caso para llevar a cabo las actividades culturales previstas (salas de cine, megafonía, salas de conferencias, otras infraestructuras...).

### **Objetivo**

Impulsar la producción cultural y la creatividad.

### **COMUNICACIÓN**

Difundir la producción cultural en euskera entre la población: en guías, catálogos, páginas Web, euskaltegis o diferentes lugares de la localidad.

Dar a conocer estrenos culturales y sortear entradas para participar en los mismos: baile, exposiciones, cine, teatro...

### **ORGANIZACIÓN DE ACTOS**

Organizar competiciones culturales, según el género y la edad: literatura (sms, cuentos en la Red, narraciones románticas, concursos locales -Peru Abarka-), fotografía, videoclips (grabaciones realizadas con el teléfono móvil...), dibujo, danza (coreografías...)...

### **AYUDA ECONÓMICA Y TÉCNICA**

Ofrecer becas y subvenciones.

## 8. MEDIOS DE COMUNICACIÓN

### **Objetivo**

Promover el desarrollo de medios de comunicación de ámbito local o comarcal, y promocionar el uso del euskera en los medios de comunicación existentes.

<b>SENSIBILIZACIÓN</b>
Hacer que los medios de comunicación se conviertan en portavoces y partícipes de la oferta cultural de euskera de ocio y deporte.
<b>IMPULSAR LA OFERTA</b>
Analizar la viabilidad de los medios de comunicación en euskera adaptados a las necesidades específicas de cada municipio: una revista accesible, comunicación a través de la página Web, blogs, noticias mediante sms...
Ayudar a la difusión de los medios en euskera de la comarca (revistas semanales, mensuales, juveniles, musicales...), mediante concursos de entradas, accesos a la página Web local.
<b>9. NUEVAS TECNOLOGÍAS</b>
<b><u>Objetivo</u></b>
Aumentar el uso del euskera en las nuevas tecnologías.
<b>COMUNICACIÓN</b>
Dar a conocer a la población los productos creados en euskera en el área de las nuevas tecnologías (opciones para descargar programas, Xuxen, telefonía móvil, Elebila, listado de nuevas páginas Web...). mediante sms, guías o catálogos, inserción en la página Web, links en <a href="http://www.euskara.euskadi.net">www.euskara.euskadi.net</a> ...
Poner a disposición de la población publicaciones cuyo objeto sea la mejora de la calidad del euskera: modelos de readacción, diccionarios electrónicos...
<b>IMPULSAR LA OFERTA</b>
Crear un Rincón del Euskera en la página Web local (características de la variedad del euskera local, resultados de la última encuesta sociolingüística, información relativa al proceso de normalización del euskera, iniciativas, programas, estadísticas de la localidad, etcétera).
Hacer que la Red se convierta en portavoz y participe de la oferta cultural de euskera de ocio y deporte.